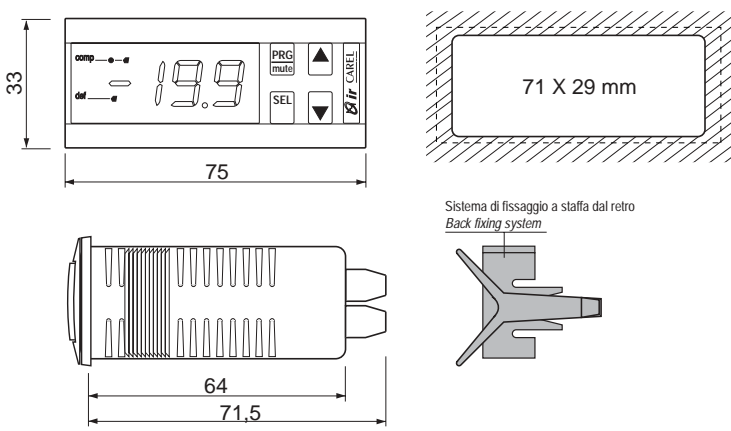
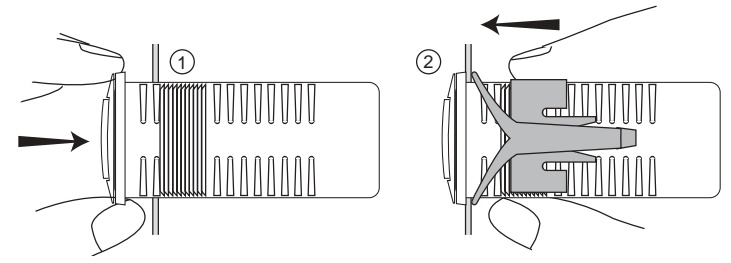


Dimensioni (mm) / Dimensions (mm)**Montaggio a pannello / Panel mounting:****CARATTERISTICHE TECNICHE**

Intervallo di regolazione:	50T50 (-50/+50 °C; -58/+122 °F)
Alimentazione:	IR32SR00, IR32SE00: 12Vac, -15% +10% IR32SR01, IR32SE01: 24Vac/Vdc, -15% +10% IR32SR0H, IR32SE0H: 110-240Vac/Vdc, -15% +10% 2 VA tranne IR32SE0H, IR32SR0H: 3.5 VA a 240 Vac/Vdc, 2.5 VA a 120 Vac/Vdc
Potenza nominale:	2.5 VA a 120 Vac/Vdc
Contenitore:	plastico, 75x33x64 mm
Montaggio:	dispositivo di comando da incorporare in apparecchiatura di classe I o II Avvertenza: per il mod. IR32SE0H i dispositivi collegati ai morsetti per segnali in bassissima tensione devono garantire un isolamento supplementare rispetto a sorgenti di alimentazione a 250 V.
Condizioni di funzionamento:	IR32SE00, IR32SE01: 0T60 °C; 90% UR, non condensante IR32SE0H: 0T50 °C; 90% UR, non condensante (vale anche per le superfici di montaggio)
Condizioni di immagazzinamento:	-10T70 °C; 90% UR, non condensante
Connessioni:	morsetti a vite per fili con sez. max di 1,5 mm ² , sez. min di 0,5 mm ²
Visualizzazione:	2 cifre e mezzo
Segnalazioni luminose:	in funzionamento S: parametro H1=1 compressore, sbrinamento, ciclo continuo, IR attivato (opzionale) in funzionamento T: parametro H1=0 attutatore, funzionamento reverse, ciclo continuo, IR attivato (opzionale)
Segnalazioni acustiche:	class II
Ingressi:	sonda, 2 ingressi multifunzionali (opzionale)
Tipo sonda:	NTC CAREL 10 kΩ a 25 °C (per i codici vedere il listino)
Uscite a relè (tutte):	250 Vac, 8 A res., 2 A FLA, 12 A LRA (UL 873) 250 Vac, 2(2) A cosφ = 0.4 secondo EN 60730-1
Inquinamento ambientale:	normale, purché non siano posizionali materiali conduttivi in prossimità della parte interna del contenitore (a meno di 1 mm), ad eccezione dei cavi di collegamento.
Tipo di azione del dispositivo:	TC
Grado di protezione frontale:	IP65 con dispositivo montato a quadro e guarnizione inserita
Isolamento:	class II
Struttura e classe software:	class A
Classificazione secondo la protezione contro le scosse elettriche	da incorporare in apparecchiatura di classe I o II (rispettare nell'applicazione dello strumento le prescrizioni previste per le apparecchiature di classe II).

Avvertenze:

- non passare cavi di potenza a meno di 3 cm dalla parte inferiore del dispositivo o dalle sonde.
- pulire il display usando solo acqua e detergente neutro.
- la corrente del morsetto 2 deve sempre essere minore di 8 A.
- per le connessioni usare solo cavi di rame.

NORMATIVE DI SICUREZZA

Per garantire una corretta installazione conforme alle normative di sicurezza (EN60730-1) occorre rispettare le seguenti indicazioni:

- cavi di collegamento dei contatti devono garantire l'isolamento fino a 90 °C;
- alimentare i dispositivi a 12 e 24 V con trasformatori di sicurezza;
- usare un fusibile di protezione 250 mA ritardato (250 mA T) sul secondario del trasformatore.

Parameter	Typ	Min.	Max.	U.M.	Def	Val.
PARAMETRI SONDA						
C Calibration	F	-20	+20	°C/F	0.0	
PARAMETRI REGOLATORE						
rd Differenziale regolatore	F	0.1	+19.9	°C/F	2	
rt Intervallo effettivo di rilevazione temperatura	F	0	199	ore	-	
rH Temperatura max rilevata nell'intervallo rt	F	-	-	°C/F	-	
rL Temperatura min. rilevata nell'intervallo rt	F	-	-	°C/F	-	
PARAMETRI SBRINAMENTO (solo in funzionamento S)						
d Intervallo tra gli sbrinamenti	F	0	199	ore	0	
dP Durata sbrinamento	F	1	199	min	30	
dD Tempo gocciolamento dopo lo sbrinamento	F	0	15	min	2	
dE Tempo esclusione allarme dopo sbrinamento, e se A4 o A5=5 tempo esclusione allarme dall'apertura porta	F	0	15	ore	1	
dV Visualizzazione temperatura sonda sbrinamento	F	-	-	°C/F	-	
A PARAMETRI DI ALLARME						
AL Allarme bassa temperatura (variazione max. rispetto al Set-Point). AL=0 allarme di bassa temperatura escluso	F	0	+199	°C/F	0	
AH Allarme alta temperatura (variazione max. rispetto al Set-Point). AH=0 allarme di alta temperatura escluso	F	0	+199	°C/F	0	

Parameter	Typ	Min.	Max.	U.M.	Def	Val.
PARAMETRI TIPO C						
PA PASSWORD	C	00	+199	-	22	
PARAMETRI SONDA						
1 Stabilità misura	C	1	15	-	4	
3 Velocità lettura sonda	C	1	15	-	8	
4 Media sonda	C	0	100	-	0	
5 °C/F (0=-C, 1=C-F)	C	0	1	flag	0	
6 Punto decimale (0=si, 1=no)	C	0	1	flag	0	
PARAMETRI REGOLATORE						
r1 Set minimo consentito	C	-60	r2	°C/F	-50	
r2 Set massimo consentito	C	r1	+199	°C/F	60	
r3 Direct (D) / Reverse (T)	C	0	1	-	0	
r4 Variazione automatica del Set-Point con switch tenda chiuso (A4 o A5=7)	C	0	+20	°C/F	3.0	
r5 Abilitazione monitoraggio temp. min. e max. (0=No, 1=si)	C	0	1	flag	0	
PARAMETRI COMPRESSORE						
c0 Rilancio partenza compressore dall'accensione strumento	C	0	15	min	0	
c1 Tempo min. tra 2 accensioni successive del compressore	C	0	15	min	0	
c2 Tempo min. di spegnimento del compressore	C	0	15	min	0	
c3 Tempo min. di funzionamento del compressore	C	0	15	min	0	
c4 Sicurezza relè (0=Off, 100=On)	C	0	100	min	0	
cc ⁽¹⁾ Durata ciclo continuo	C	0	15	ore	4	
cc ⁽²⁾ Esclusione allarme dopo ciclo continuo	C	0	15	ore	2	
PARAMETRI SBRINAMENTO (solo in funzionamento S)						
d4 Sbrinam. affascensione dello strumento (0=no, 1=si)	C	0	1	flag	0	
d5 Ritardo sbrinamento all'accensione	C	0	199	min	0	
d6 Blocco visualizzazione allarme (A4 o A5=4)	C	0	199	min	0	
d7 Blocco visualizzazione temperatura durante lo sbrinamento (0=no, 1=si)	C	0	1	flag	1	
d9 Priorità sbrinam. sulle protezioni compressore (0=no, 1=si)	C	0	1	flag	0	
dC Base dei tempi (0=ore/min, 1=min/s)	C	0	1	flag	0	
A PARAMETRI DI ALLARME						
A0 Differenziale allarme	C	0.1	+20	°C/F	0.2	
A4 Ritardo allarme temperatura	C	0	199	min	120	
A4 Configurazione ingresso digitale numero 1	C	0	7	-	0	
A5 Configurazione ingresso digitale numero 2	C	0	7	-	0	
A6 Blocco comm. da allarme esterno (0=Off, 100=On). Abilitato se A4 o A5=1 o 2, vedi Duty setting e Ingresso digitale	C	0	100	min	0	
A7 Tempo di ritardo rilevazione per l'ingresso "allarme ritardato" (A4 o A5=2)	C	0	199	min	0	
H ALTRE PREDISPOSIZIONI						
H0 Indirizzo seriale	C	0	199	-	1	
H1 ⁽²⁾ Predisposizione dello modo (0=T, 1=T+D)	C	0	1	flag	1	
H2 0-tasti disabilitati: 2-tasti & IR disabilitati: 3-IR disabilitato	C	0	3	flag	1	
H3 Codice abilitazione programmaz. da telecomando	C	00	199	-	00	
H4 T-buzzer e/o relè allarme disabilitato	C	0	1	flag	0	

Parameter	Typ	Min.	Max.	U.M.	Def	Val.
PARAMETRI TIPO C						
PA PASSWORD	C	00	+199	-	22	
PARAMETRI SONDA						
1 Stabilità misura	C	1	15	-	4	
3 Velocità lettura sonda	C	1	15	-	8	
4 Media sonda	C	0	100	-	0	
5 °C/F (0=-C, 1=C-F)	C	0	1	flag	0	
6 Punto decimale (0=si, 1=no)	C	0	1	flag	0	
PARAMETRI REGOLATORE						
r1 Set minimo consentito	C	-60	r2	°C/F	-50	
r2 Set massimo consentito	C	r1	+199	°C/F	60	
r3 Direct (D) / Reverse (T)	C	0	1	-	0	
r4 Variazione automatica del Set-Point con switch tenda chiuso (A4 o A5=7)	C	0	+20	°C/F	3.0	
r5 Abilitazione monitoraggio temp. min. e max. (0=No, 1=si)	C	0	1	flag	0	
PARAMETRI COMPRESSORE						
c0 Rilancio partenza compressore dall'accensione strumento	C	0	15	min	0	
c1 Tempo min. tra 2 accensioni successive del compressore	C	0	15	min	0	
c2 Tempo min. di spegnimento del compressore	C	0	15	min	0	
c3 Tempo min. di funzionamento del compressore	C	0	15	min	0	
c4 Sicurezza relè (0=Off, 100=On)	C	0	100	min	0	
cc ⁽¹⁾ Durata ciclo continuo	C	0	15	ore	4	
cc ⁽²⁾ Esclusione allarme dopo ciclo continuo	C	0	15	ore	2	
PARAMETRI SBRINAMENTO (solo in funzionamento S)						
d4 Sbrinam. affaccensione dello strumento (0=no, 1=si)	C	0	1	flag	0	
d5 Ritardo sbrinamento all'accensione	C	0	199	min	0	
d6 Blocco di display during defrost (0=no, 1=yes)	C	0	1	flag	1	
d9 Priority of the defrost over anticooing (0=no, 1=yes)	C	0	1	flag	0	
dC Time selection (0=hours/min, 1=min/s)	C	0	1	flag	0	
A ALARM PARAMETERS						
A0 Alarms delta	C	0.1	+20	°C/F	0.2	
A4 Temperature alarm delay	C	0	199	min	120	
A4 Configuration of the digital input No. 1	C	0	7	-	0	
A5 Configuration of the digital input No. 2	C	0	7	-	0	
A6 Duty setting in case of external alarm (0=OFF, 1=ON)	C	0	100	min	0	
A7 External alarm delay (A4 or A5=2)	C	0	199	min	0	
H OTHER SELECTIONS						
H0 Serial address	C	0	199	-	1	
H1 ⁽²⁾ Mode (0=T, 1=T+D)	C	0	1	flag	1	
H2 0=buttons disabled, 2=IR and buttons disabled	C	0	3	flag	1	
H3 Password for infrared	C	00	199	-	00	
H4 T-buzzer or alarm relay disables	C	0	1	flag	0	

Nota:

- keep separated the cable from the low part of the controller and probes at least 3 cm.
- when cleaning the display use only water and neutral detergent.
- the current of the terminal 2 must be lower than 8A.
- use only copper cables for connections.

SAFETY STANDARD

In order to comply with the safety standard (EN60730-1) see the following:

- connection cables should be suitable for 90 °C operation;
- lead the 12 and 24V controller with safety transformers;
- use a protection fuse of 250 mA delayed (250 mA T) on the secondary of the transformer.

Parameter	Typ	Min.	Max.	U.M.	Def	Val.
PARAMETRI TIPO C						
PA PASSWORD	C	00	+199	-	22	
PARAMETRI SONDA						
1 Stabilità misura	C	1	15	-	4	
3 Velocità lettura sonda	C	1	15	-	8	
4 Media sonda	C	0	100	-	0	
5 °C/F (0=-C, 1=C-F)	C	0	1	flag	0	
6 Punto decimale (0=si, 1=no)	C	0	1	flag	0	
PARAMETRI REGOLATORE						
r1 Set minimo consentito	C	-60	r2	°C/F	-50	
r2 Set massimo consentito	C	r1	+199	°C/F	60	
r3 Direct (D) / Reverse (T)	C	0	1	-	0	
r4 Variazione automatica del Set-Point con switch tenda chiuso (A4 o A5=7)	C	0	+20	°C/F	3.0	
r5 Abilitazione monitoraggio temp. min. e max. (0=No, 1=si)	C	0	1	flag	0	
PARAMETRI COMPRESSORE						
c0 Rilancio partenza compressore dall'accensione strumento	C	0	15	min	0	
c1 Tempo min. tra 2 accensioni successive del compressore	C	0	15	min	0	
c2 Tempo min. di spegnimento del compressore	C	0	15	min	0	
c3 Tempo min. di funzionamento del compressore	C	0	15	min	0	
c4 Sicurezza relè (0=Off, 100=On)	C	0	100	min	0	
cc ⁽¹⁾ Durata ciclo continuo	C	0	15	ore	4	
cc ⁽²⁾ Esclusione allarme dopo ciclo continuo	C	0	15	ore	2	
PARAMETRI SBRINAMENTO (solo in funzionamento S)						
d4 Sbrinam. affaccensione dello strumento (0=no, 1=si)	C	0	1	flag	0	
d5 Ritardo sbrinamento all'accensione	C	0	199	min	0	
d6 Blocco di display during defrost (0=no, 1=yes)	C	0	1	flag	1	
d9 Priority of the defrost over anticooing (0=no, 1=yes)	C	0	1	flag	0	
dC Time selection (0=hours/min, 1=min/s)	C	0	1	flag	0	
A ALARM PARAMETERS						
A0 Alarms delta	C	0.1	+20	°C/F	0.2	
A4 Temperature alarm delay	C	0	199	min	120	
A4 Configuration of the digital input No. 1	C	0	7	-	0	
A5 Configuration of the digital input No. 2	C	0	7	-	0	
A6 Duty setting in case of external alarm (0=OFF, 1=ON)	C	0	100	min	0	
A7 External alarm delay (A4 or A5=2)	C	0	199	min	0	
H OTHER SELECTIONS						
H0 Serial address	C	0	199	-	1	
H1 ⁽²⁾ Mode (0=T, 1=T+D)	C	0	1	flag	1	
H2 0=buttons disabled, 2=IR and buttons disabled	C	0	3	flag	1	
H3 Password for infrared	C	00	199	-	00	
H4 T-buzzer or alarm relay disables	C	0	1	flag	0	

Nota:

- keep separated the cable from the low part of the controller and probes at least 3 cm.
- when cleaning the display use only water and neutral detergent.
- the current of the terminal 2 must be lower than 8A.
- use only copper cables for connections.

SAFETY STANDARD

In order to comply with the safety standard (EN60730-1) see the following:

- connection cables should be suitable for 90 °C operation;
- lead the 12 and 24V controller with safety transformers;
- use a protection fuse of 250 mA delayed (250 mA T) on the secondary of the transformer.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN:

In die Geräte der Klasse I oder II einzurichten.
(Im Betriebs sind die Anweisungen für den Schutz von Klasse II Geräten zu befolgen: Klasse II für ordnungsgemäße Installation).

- Die Verbindungskabel müssen eine Temperatur bis zu 90 °C aushalten;
- Spannungsvorsorge von 12 und 24 Vac/Vdc - Modelle mit galvanisch getrennten Sicherheitsrelais;
- Schützen Sie den Transformator sekundärseitig mit einer 250 mA (250 mA T) Sicherung.

Vi ringraziamo per la scelta fatta, sicuri che sarete soddisfatti del vostro acquisto.

L'IR32SE, grazie ad uno speciale parametro, può funzionare sia come termostato che come termostato + sbrinatorio. L'IR32SE esegue lo sbrinamento tramite la fermata temporizzata del compressore, permette la visualizzazione del ciclo tra 19.9 e +19.9, e disponibile con l'alimentazione 12 Vac o 24 Vac/Vdc, 110-240 Vac/Vdc. Sono disponibili modelli con scheda seriale I/O e/o Buzzer e/o due ingressi digitali e/o contatto di allarme. Il controllo utilizza solo sonde NTC.

VISUALIZZAZIONE

In funzionamento normale viene visualizzato il valore rilevato dalla sonda ambiente. In caso di allarme la temperatura lampeggia alternativamente al codice di allarme.

INDICAZIONI DI FUNZIONAMENTO SUL DISPLAY

COMP 1 LED per indicare compressore acceso / 2 LED per indicare Ciclo Continuo inserito
DEF sbrinamento in atto (H1=) ; se H1=0 LED si accende in "funzionamento Reverse"
Se uno o più LED lampeggiano, si veda sezione "Allarmi e segnalazioni".

Schema di collegamento / Mounting diagram



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Plage de fonctionnement:	-50T50 (+50 -50 °C -58 +122 °C)
Alimentation:	IR32SR00, IR32SE00: 12 Vac, -15% +10% IR32SR01, IR32SE01: 24 Vac/Vdc, -15% +10% IR32SR0H, IR32SE0H: 110/240 Vac/Vdc, -15% +10%
Consommation en continu:	2,5 VA exco IR32SE0H, IR32SR0H, 3,5 VA à 240 Vac/Vdc; 2,5 VA à 120 Vac/Vdc
Batterie:	Plastique, 7x3x36x4 mm
Montage:	Contrôleur à incorporer avec les appareils de classe I ou II. Note: Sur le modèle IR32SE0H, les dispositifs reliés aux bornes de signaux très basse tension doivent prévoir une isolation supplémentaire correspondante à l'alimentation en 250V.
Plage de fonctionnement:	IR32SE00, IR32SE01: 0T60 °C, 90% hr, non condensant IR32SE0H, 0T50 °C, 90% hr, non condensant (également valable pour les surfaces d'installation)
Température de stockage:	-10T70 °C, 90% hr, non condensant
Raccordement:	borniers à vis pour câbles de section max. de 1,5 mm ² et min. de 0,5 mm ²
Visualisation:	2 1/2 chiffres
Indicateurs lumineux:	mode de fonctionnement S: H1=1, compresseur, dégivrage, cycle continu, IR activé (option) mode de fonctionnement T: H1=0, actuateur, mode reverse, cycle continu, IR activé (en option)
Indicateurs acoustique:	pour la signalisation acoustique d'alarme (buzzer – en option)
Entrées:	sonde, 2 entrées multifonctions (en option)
Type de sonde:	CAREL NTC 10 kΩ à 25 °C (voir les codes sur le tarif)
Entrées:	sonde de chambre froide, sonde de dégivrage, 2 entrées multifonctions
Type de sonde:	CAREL NTC 10 kΩ à 25 °C (voir le tarif pour les codes)
Sorties à relais (toutes):	250 Vac, 8 A res., 2 A FLA, 12 A LRA (UL 873)
Sorties à 250 Vac, 2(2) A cosφ = 0,4 d'après EN 60730-1	
Pollution de l'environnement:	normale, à la condition que des parties conductrices ne soient pas à moins de 1 mm du bornier de l'instrument, à l'exception de câbles de connexion
Type d'action du dispositif:	TC
Degré de protection:	IP65 (protection en façade avec joint d'étanchéité)
Isolation:	classe II
Structure et classe de logiciel:	classe A
Classification selon la protection contre les chocs électriques	à incorporer sur les dispositifs de classe I ou II (respecter toutes les chocs électriques dans les applications de l'instrument toutes les prescriptions prévues dans sur les dispositifs de classe II
Note:	<ul style="list-style-type: none">• conserver une distance d'au moins 3 cm entre les câbles, la partie inférieure du contrôleur et les sondes.• nettoyer l'afficheur digital uniquement avec de l'eau et du détergent neutre.• la courante du borne 2 doit être toujours inférieure à 8 A.• pour les connexions utiliser seulement des câbles de cuivre.

NORME DE SÉCURITÉ

Afin de garantir une installation conforme à la norme de sécurité (EN60730-1) observer les indications suivantes:

- 1) Les câbles de raccordement doivent être isolés pour permettre le fonctionnement jusqu'à une température de 90°C.
- 2) alimentation du contrôleur en 12 et 24 V par transformateurs de sécurité.
- 3) Utiliser un fusible de protection 250 mA retardé (250 mA T) sur le secondaire du transformateur.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Gama de trabajo:	-50T50 (+50 -50 °C -58 +122 °F)
Alimentación:	IR32SR00, IR32SE00: 12 Vac, -15, +10% IR32SR01, IR32SE01: 24 Vac/Vdc, -15, +10% IR32SR0H, IR32SE0H: 110/240 Vac/Vdc, -15, +10%
Consumo:	2VA exco IR32SE0H, IR32SR0H, 3,5 VA a 240 Vac/Vdc; 2,5 VA a 120 Vac/Vdc
Comendador:	Material plástico, 7x3x36x4 mm
Montaje:	Dispositivo de mando para incorporar en aparatos de clase I o II. Note: para o modelo IR32SE0H los dispositivos conectados a las bornes para señales de bastina tensión, debe garantizarse un aislamiento suplementario respecto a la fuente de alimentación de 250V.
Temperatura de trabajo:	IR32SE00, IR32SE01: 0T60 °C, 90% hr, sin condensación IR32SE0H, 0T50 °C, 90% hr, sin condensación (también para la superficie de montaje)
Almacenamiento:	-10T70 °C, 90% hr, sin condensación
Conexionado:	Mediante regulero, a tornillo con una sección Máx. 1,5 mm ² y sección Mín. 0,5 mm ²
Visualización:	Dos cifras y medio
Señalización luminosa:	con función S: H=1 compresor, desescarche, ciclo continuo, IR activado (opcional) con función T: H=0 Relé funcionamiento activo Inversa, ciclo continuo, IR activado (opcional)
Señalización acústica:	Zumbador de alarma (opcional)
Entradas:	Sonda ambiente, 2 digitales multifunción (opcional)
Type de sonde:	NTC CAREL 10 kΩ a 25 °C (para los códigos ver lista de precios)
Salidas de los relés (todos):	250 Vac, 8 A res., 2 A FLA, 12 A LRA (UL 873)
250 Vac, 2(2) A cosφ = 0,4 según EN 60730-1	
Contaminación ambiental:	normal, con tal que no se sitúan materiales conductivos próximos a la parte interna del controlador (a menos de 1 mm), a excepción de los cables de conexión
Classification según el grado de protección contra las descargas eléctricas:	a incorporar en aparatos de clase I o II (respetar todas las descargas eléctricas en las aplicaciones de los instrumentos las prescripciones previstas para los aparatos de clase 2)
Tipo de acción del dispositivo:	TC
Grado de protección frontal:	IP65, con el equipo montado en cuadro y con la junta colocada
Isolamiento:	Clase II
Estructura del software:	Classe A
Note	<ul style="list-style-type: none">• no pasar cables de potencia por lo menos a 3 centímetros cerca del equipo y de las sondas.• limpiar el display usando sólo agua y detergente neutro.• el cargo del borne 2, tiene que ser siempre menor de 8 A.• para las conexiones utilizar solo cables de cobre.

NORMATIVA DI SICURTÀ

Para garantizar una correcta instalación de acuerdo con la normativa de seguridad (EN60730-1), se deben respetar las siguientes indicaciones:

- 1) Los cables de conexión de los contactos deben garantizar un perfecto aislamiento hasta 90°C.
- 2) La alimentación de los dispositivos a 12 y 24 Vac/Vdc, debe ser hecha al menos con un transformador de seguridad.
- 3) Utilizar fusibles de protección retardada de 250 mA (250 mA T), en el secundario del transformador.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Faixa de operação dos sensores:	-50T50 (+50 +50 °C -58 +122 °F)
Alimentação:	IR32SR00, IR32SE00: 12Vac, -15% +10% IR32SR01, IR32SE01: 24Vac/Vdc, -15% +10% IR32SR0H, IR32SE0H: 110,240Vac/Vdc, -15% +10%
Potência nominal:	2VA exco IR32SE0H, IR32SR0H, 3,5 VA a 240 Vac/Vdc; 2,5 VA a 120 Vac/Vdc
Caixa:	plástica, 7x3x36x4mm
Montagem:	controlê a ser incorporado para uso em equipamentos de classe I ou II. Note: para o modelo IR32SE0H componentes conectados aos terminais para sinais em tensão muito baixa devem garantir um isolamento em relação a alimentação de 250V.
Condições de funcionamento:	IR32SE00, IR32SE01: 0T60 °C, 90% hr, non condensante IR32SE0H, 0T50 °C, 90% hr, non condensante válido também para montagens em superfície
Condições de armazenamento:	-10T70 °C, 90% hr non condensante
Conexões:	parafusos para cabos de seção máxima de 1,5mm ² e mínima de 0,5mm ²
Visualização:	2 1/2 dígitos
Indicação luminosa:	Símbolo de funcionamento H1=1 compresor, degelo, ciclo continuo IR ativado (opcional) T: modo de funcionamento H1=0 atudador, reverso, ciclo continuo, IR ativado (opcional) sirene (opcional)
Indicador sonoro:	sirene (opcional)
Entradas:	senso, 2 entradas multifunção (opcionais)
Type de sensor:	NTC CAREL 10kΩ a 25°C (veja os códigos na lista de preços)
Outputs/Saídas:	250 Vac, 8 A res., 2 A FLA, 12 A LRA (UL 873) 250 Vac, 2(2) A cosφ = 0,4 de acordo com a norma EN 60730-1
Polluição ambiental:	normal, a menos que haja materiais condutores próximos a parte interna da caixa (no mínimo 1mm), exceto por cabos de conexão
Tipo de ação do componente:	TC
Grau de proteção frontal:	IP65 (proteção frontal com vedação)
Isolação:	classell
Classe e estrutura do software:	classe A
Classificação de acordo com proteção contra choques elétricos:	a ser incorporado nos componentes de classe I ou II (quando o instrumento está operando/veja as instruções para componentes choques elétricos: classe II, para prevenir choques elétricos).
ADVERTÊNCIA:	<ul style="list-style-type: none">• mantenha separados os cabos da parte baixa do controlador e sondas a menos de 3 cm.• Limpar o display utilizando somente água e detergente neutro• A corrente de terminal 2 deve ser inferior a 8A• Utilize somente cabos de cobre para as conexões.

NORMA DE SEGURANÇA

Para seguir as normas de segurança (EN 60730-1) obedecer as seguintes normas:

- 1) os cabos de conexão devem ser apropriados para operação a 90°C.
- 2) alimentação de 12 e 24 V controladores com transformadores de segurança
- 3) use fusível de proteção de 250mA retardado no secundário do transformador.

Nous vous remercions pour votre choix, certains que vous serez satisfaits de votre achat.

L'IR32SE peut être configuré de manière à assurer les fonctions de thermostat ou thermostat + dégivrage. Il suffit pour cela de régler un paramètre spécial. L'IR32SE affiche la température (avec point décimal entre -19,9 et +19,9) et commande le cycle de dégivrage en désactivant la fonction «compresseur» suivant la temporisation préétablie. L'IR32SE existe en alimentation 12 Vac ou 24 Vac/Vdc et 110/240 Vac/Vdc. Les modèles sont également disponibles avec signalisation acoustique d'alarme (buzzer) et/ou entrée digitale. Etou télécommande à infrarouge et/ou carte série. Le contrôleur doit être raccordé aux sondes NTC seules.

VISUALISATION

Dans les conditions normales de fonctionnement, l'affichage indique la valeur relevée par la sonde de régulation. En mode alarme active, le code correspondant clignote en alternance avec le code d'alarme.

INDICATIONS CONCERNANT L'AFFICHAGE

COMP 1 LED indique que le compresseur est actif
2 LED indiquent que le Cycle Continu est actif
DEF Dégivrage actif (H1=1). Si H1=0, la LED s'allume et indique le fonctionnement en mode «REVERSE»
Si une ou plusieurs LED clignotent, se reporter à la rubrique «Alarmes et Signalisations».

ALARMS ET SIGNALISATIONS

CLIGNOTEMENT DES LED:
Le clignotement d'une LED indique que la fonction correspondante est retardée par une temporisation (voir tableau des paramètres), un autre programme en cours ou invalide par l'entrée digitale.
EO CLIGNOTE erreur détectée sur la sonde de régulation:
• sonde utilisée incompatible avec le contrôleur;
• câble de sonde débranché ou en court-circuit;
• sonde détectée: retirer la sonde du contrôleur et contrôler la résistance (NTC: 0 °C =27kΩ).

IA CLIGNOTE alarme externe immédiate:
• vérifier l'entrée «multifonctions» ainsi que les paramètres A4 et A5.
dA CLIGNOTE alarme externe retardée:
• vérifier l'entrée «multifonctions» ainsi que les paramètres A4, A5 et A7.
lO CLIGNOTE alarme basse température (température inférieure à SETAL):
• Vérifier les paramètres AL, Ad et A0.

L'alarme disparaît dès que la température augmente et atteint la plage des limites sélectionnées.
HI CLIGNOTE alarme haute température (température supérieure à SET+AH):
• Vérifier les paramètres AH, Ad et A0.
L'alarme disparaît dès que la température diminue et atteint la plage des limites sélectionnées.
EA, EB, EF: défaut d'acquisition des données: RESET du contrôleur:
• réparer/retirer les valeurs par défaut;
• mettre le contrôleur hors tension;
• appuyer sur la touche PRG tout en mettant le contrôleur sous tension;
• «<-> s'affiche;
• au bout de quelques secondes, la procédure de RESET commence permettant de modifier les param. (*)

Si EE continue de clignoter, appuyer sur la touche «>» jusqu'à la disparition du message d'erreur.
(*) Le reparamétrage des val par défaut entraîne la perte des modif. effectuées sur les param. de fonctionnement.
dF CLIGNOTE dégivrage EN COURS:
• Il ne s'agit pas d'un signal d'alarme. Ce message indique simplement qu'un cycle de dégivrage est en cours. S'affiche uniquement si le paramètre d6=0.

VALEUR DE CONSIGNÉ (valeur de température)

Maintenir la touche SEL enfoncée pendant une seconde pour afficher la valeur de consigne:
• après deux secondes, la valeur de consigne clignote;
• appuyer sur la touche ou pour augmenter ou diminuer la valeur;
• appuyer à nouveau sur la touche SEL pour confirmer la nouvelle valeur.
DÉSACTIVATION DE LA SIGNALISATION ACOUSTIQUE D'ALARME (Buzzer – selon équipement)
Appuyer sur la touche PRG (MUTE). Le code d'alarme reste affiché jusqu'à la disparition de la config. d'alarme.

DÉGIVRAGE MANUEL

Le cycle de dégivrage est automatique, mais il est également possible de forcer un cycle de dégivrage en maintenant la touche DEF enfoncée pendant plus de 5s (cela-ci intervient uniquement si les conditions de dégivrage existent H1=1):

RÉGLAGES DE SERVICE (PARAMÈTRES A6 et C4 «Tableau des paramètres type C»)

En cas d'erreur sur la sonde de régulation (EO clignote), la marche du compres. est définie par le param. c4:
• Si c4 a une valeur comprise entre 1 et 99, le compresseur continue de fonctionner pendant la durée définie par le paramètre c4 (exprimée en minutes). Arrêt du compresseur sera fixée à 15 minutes:
• Si c4=0, programme compresseur toujours désactivé;
• Si c4=100, programme compresseur toujours actif.
En cas d'alarme externe (IA ou dA clignote), sur l'entrée digitale (A4=1, A4=2) la marche du compresseur est définie par le paramètre A6:
• Si A6 a une valeur comprise entre 1 et 99, le compresseur continue de fonctionner pendant la durée définie par le paramètre A6 (exprimée en minutes). Arrêt du compresseur sera fixée à 15 minutes:
• Si A6=0, programme compresseur toujours actif;
• Si A6=100, programme compresseur toujours désactivé.

ACCÈS ET MODIFICATION PARAMÈTRES FREQUENTS (TYPE F)

1) Maintenir la touche PRG enfoncée pendant plus de 5 secondes (en cas d'alarme, éteindre avant le buzzer).
2) l'affichage indique le code du premier paramètre à modifier.
3) Appuyer sur la touche ou pour faire apparaître le code du paramètre à modifier.
4) appuyer sur la touche SEL pour afficher la valeur du paramètre sélectionné:
5) appuyer sur ou pour augmenter ou diminuer cette valeur;
6) appuyer sur SEL pour obtenir une confirmation provisoire de la nouvelle valeur et l'affichage de son code.
7) Répéter la procédure initiale depuis appuyer sur la touche ou pour...
Pour enregistrer les param. et les nouvelles valeurs: appuyer sur la touche PRG pour confirmer les nouvelles val. enregistrées et quitter la procédure de modification des param. Seulement pour les param. de temporisation; désactiver et activer l'instrum. pour les activer tout de suite sans attendre le cycle successif. **Pour quitter sans modifier les paramètres:** appuyer sur aucune touche pendant au moins 60s (Délai d'attente – TIME OUT).

TABEAU DES PARAMÈTRES TYPE F

Paramètre	Type	Min	Max	U.M.	Def.	Val.*
PARAMÈTRES SONDE						
/ C Établissement:	F	-20	+20	°C/F	0,0	
PARAMÈTRES RÉGULATEUR						
r Différentiel régulateur	F	0,1	+19,9	°C/F	2	
rT Contrôle effectif de la température	F	0	199	heures	-	
rH Temp. Max. relevée sur l'intervalle rT	F	-	-	°C/F	-	
rL Temp. Min. relevée sur l'intervalle rT	F	-	-	°C/F	-	
PARAMÈTRES DE DÉGIVRAGE (mode de fonctionnement S uniquement)						
d Intervalle entre 2 cycles de dégivrage	F	0	199	Heures	0	
dP Durée du dégivrage	F	1	199	Min	30	
dB Durée de réfrigération	F	0	15	Min	2	
d8 Retard de l'alarme après dégivrage et/ou lorsque la porte est ouverte	F	0	15	Heures	1	
d/ Relève de la sonde de dégivrage	F	-	-	°C/F	-	
A PARAMÈTRES ALARME						
AL Alarme basse température (compte tenu de la valeur de consigne) AL=0 alarm désactivé	F	0	+199	°C/F	0	
AH Alarme haute température (compte tenu de la valeur de consigne) AH=0 alarm désactivé	F	0	+199	°C/F	0	

ACCÈS ET MODIFICATION PARAMÈTRES DE CONFIGURATION (TYPE C)

paramètres de configuration type C dans le tableau. Entrer le mot de passe:
1) appuyer simultanément les touches PRG et SEL pendant plus de 5 secondes; l'affichage indique 00.
2) appuyer sur la touche ou jusqu'à l'affichage du chiffre 22 (mot de passe);
appuyer sur la touche SEL pour confirmer;
3) l'affichage indique le code du premier paramètre à modifier.
4) Appuyer sur la touche ou pour faire apparaître le code du paramètre à modifier;
appuyer sur la touche SEL pour afficher la valeur du paramètre sélectionné;
5) appuyer sur ou pour augmenter ou diminuer cette valeur;
6) appuyer sur SEL pour obtenir une confirmation provisoire de la nouvelle valeur et l'affichage de son code.
7) Répéter la procédure initiale depuis appuyer sur la touche ou pour...
Pour enregistrer les param. et les nouvelles valeurs: appuyer sur la touche PRG pour confirmer les nouvelles val. enregistrées et quitter la procédure de modification des param. Seulement pour les param. de temporisation; désactiver et activer l'instrum. pour les activer tout de suite sans attendre le cycle successif. **Pour quitter sans modifier les paramètres:** appuyer sur aucune touche pendant au moins 60s (Délai d'attente – TIME OUT).

TABEAU DES PARAMÈTRES TYPE C

Paramètre	Type	Min	Max	U.M.	Def.	Val.*
PARAMÈTRES PASSE						
PA MOT DE PASSE	C	00	+199	-	22	
PARAMÈTRES SONDE						
/2 Stabilité de lecture	C	1	15	-	4	
/3 Vitesse de lecture	C	1	15	-	8	
/4 Sonde virtuelle	C	0	100	0	0	
/5 °C/F (0=C, 1=F)	C	0	1	Indicat.	0	
/6 Point décimal (0=oui, 1=non)	C	0	1	Indicat.	0	
PARAMÈTRES RÉGULATEUR						
r1 Réglage minimum admissible	C	-60	+2	°C/F	-60	
r2 Réglage maximum admissible	C	-	+199	°C/F	60	
r3 Direct (0) / Reverse (1)	C	0	1	-	0	
r4 Variation automat. du val. de consigne pendant la nuit (ou lorsque le commutateur de rideau est fermé, avec A4 ou A5=7)	C	0	+20	°C/F	3,0	
r5 Activation contrôle des temps min et max (0=non, 1=oui)	C	0	1	Indicat.	0	
PARAMÈTRES DU COMPRESSEUR						
c0 Retard insertion du compresseur après reset	C	0	15	Min	0	
c1 Durée minimum entre 2 insertions	C	0	15	Min	0	
c2 ARRÊT (0) minimum	C	0	15	Min	0	
c3 MARCHÉ (0) minimum	C	0	15	Min	0	
c4 Relais de sécurité (0=désactivé, 100=activer – voir les réglages de service)	C	0	100	Min	0	
c5 Durée du cycle continu	C	0	15	Heures	4	
c6 Retard de l'alarme après un cycle continu	C	0	15	Heures	2	
PARAMÈTRES DE DÉGIVRAGE (mode de fonctionnement S uniquement)						
d4 Dégiv. après mise sous tension du contrôl. (0=non, 1=oui)	C	0	1	Indicat.	0	
d5 Retard dégivrage après mise sous tension du contrôleur ou depuis l'entrée digitale (A4 ou A5=4)	C	0	199	Min	0	
d6 Blocage affichage pendant le dégivrage (0=non, 1=oui)	C	0	1	Indicat.	1	
d9 Priorité de dégivrage (0=non, 1=oui)	C	0	1	Indicat.	0	
dC Sélection de la durée (0=heures/min., 1= min/s)	C	0	1	Indicat.	0	
A PARAMÈTRES ALARME						
A0 Différentiel alarmes	C	0,1	+20	°C/F	0,2	
Ad Retard alarme température	C	0	199	Min	120	
A4 Configuration de l'entrée digitale n°1	C	0	7	-	0	
A5 Configuration de l'entrée digitale n°2	C	0	7	-	0	
A6 Réglages de service en cas d'alarme externe (0=inactive, 1=active)	C	0	100	Min	0	
A7 Retard alarme externe (A4 ou A5 = 2)	C	0	199	Min	0	
H AUTRES SÉLECTIONS						
H0 Adresse série	C	0	199	-	1	
H1/2 Mode (0=T, 1=T+D)	C	0	1	Indicat.	1	
H2 0=touches invalidées, 2=IR et touches invalidées, 3=IR invalidee	C	0	3	Indicat.	1	
H3 Mot de passe pour commande infrarouge	C	00	199	-	00	
H4 1=signalisation acoustique d'alarme (buzzer) désactivée	C	0	1	Indicat.	0	
Note: concernant les paramètres indiqués avec le fond gris, il est recommandé de vérifier avant l'installation la compatibilité des réglages effectués en usine avec les paramètres requis pour l'utilisation. 1) Maintenir simultanément les touches PRG et SEL pendant 5 secondes pour activer ou désactiver le mode cycle continu du compresseur 2) H1=0: fonctionnement normal (Thermostat + réfrigération D+D) H1=1: fonctionnement en mode Thermostat + Dégivrage (mode = T+D).						

CONFIGURATION POUR LES VERSIONS A ENTRÉE MULTIFONCTIONS

A4/A5 Fonction	Signifié
0	Entrée non active.
1	Alarme externe immédiate (contact ouvert=alarme active).
2	Alarme externe retardée (contact ouvert=alarme active). Retard: A7.
3	H1=1: fonctionnement type S habilité/désesc. (contacte abierto= desesc. non habilitado).
4	Incio desgivrage (désescarche activado al cerrar contacto – sólo en funcionamiento S).
5	Interrupteur puerta (contacto abierto-puerta abierta): à la ouverture de la fermeture, es parado el compresor y el ventilador.
6	Paro/Marcha remoto (contacto cerrado=Marcha). Si A4=6 y A5=6, el control está en Marcha con ambos contactos cerrados.
7	Interruptor tienda (contacto cerrado=tienda cerrado). Si una de la dos entradas digitales se ha seleccionado como interruptor tienda, el cerrar el contacto el control emite punto de consigna, aumentando el valor del parámetro r4. Con r4=3,0 (valor pre-programado), el punto de consigna aumenta 3 °C, respecto al valor utilizado con tienda abierta.

Para des. renseignements techniques supplémentaires vous pouvez vous référer au manuel d'installation (code CAREL 433620217) que vous pouvez demander à notre agent/distributeur présent dans votre zone, ou bien télécharger du notre site internet www.carel.com.

ES Los agradecemos por la elección efectuada, estamos seguros que quedaran satisfechos de su compra.

Los agradecemos por la elección efectuada, estamos seguros que quedaran satisfechos de su compra. En la versión IR32SE hay un parámetro que permite configurar el funcionamiento del instrumento en sólo termostato o termostato + desescarche. El IR32SE, cuando el desescarche mediante la parada temporizada del compresor es activado, visualiza las decimas de grado entre -19,9 y +19,9 °C, están disponibles con alimentación a 12 Vac o 24 Vac/Vdc, 110/240 Vac/Vdc. También existen modelos con tarjeta serie y/o IR, y/o Zumbador, y/o dos entradas digitales, y/o contacto de alarma. El equipo utiliza sólo sondas NTC.

VISUALIZACION

En funcionamiento normal, es visualizado el valor medido por la sonda ambiente. En caso de alarma la temperatura destella alternando con el código de alarma.

INDICACION SOBRE EL DISPLAY:

Comp 1 LED para indicar compresor en marcha.
2 LED para indicar ciclo continuo habilitado.
DEF Desescarche activo.
Si una de los LED, ver apartado «Alarmas y Señalizaciones».

ALARMS Y SEÑALIZACION

LED destellando retardado introducido por los relés:
• A la inserción de la relativa función es retardada por una temporización, la funciones en curso o a la espera de una conexión externa.
EO destellando error en sonda de regulación:
• Sonda utilizada no compatible con el instrumento;
• Cable de la sonda roto o en cortocircuito;
• Sensor estropeado: desconectar la sonda del instrumento y medir la resistencia (NTC: 0 °C =27 kΩ).

IA destellando alarma entrada digital MULTIFUNCION:
• Verificar el estado de la entrada «Multifunción» y los parámetros A4 y A5.
dA destellando alarma entrada digital MULTIFUNCION con retardo:
• Verificar el estado de la entrada «Multifunción» y los parámetros A4, A5 y A7.
lO destellando alarma de baja temperatura (temperatura inferior al SETAL):
• Verificar los parámetros AL, Ad y A0.
• La alarma desaparece cuando la temperatura vuelve a los límites seleccionados.
HI destellando alarma de alta temperatura (temperatura superior al SET+AH):
• Verificar los parámetros AH, Ad y A0.
• La alarma desaparece cuando la temperatura vuelve a los límites seleccionados.

EA, EB, EF: error en la adquisición de datos RESET del control:
• Para conseguir el funcionamiento correcto introducir todos los valores de defecto, efectuando:
• Cortar la tensión de alimentación del equipo;
• Mantener apretado el pulsador PRG, y dar tensión al equipo;
• En el display aparecerá «<->»;
• Después de algún segundo el equipo entra en Reset, y permite la modificación de los parámetros.
• En el supuesto que persista el error EE, apretar el pulsador hasta que desaparezca la indicac. de error.
(*) La introduc. de los val. de defecto se pierden todas la modificac. eventualmente aportadas a los param.
dF: destellando desescarche en curso;
• No es una situación de alarma, simplemente indica que el instrumento está efectuando un desescarche. Aparece sólo si d6=0.